

**No. 44402**

---

**United States of America  
and  
Palau**

**Memorandum of agreement between the Federal Aviation Administration Department of Transportation United States of America and the Department of the Interior of the United States of America and the Ministry of Commerce and Trade of the Republic of Palau. Washington, 11 December 1995 and 17 January 1996 and Koror, Palau, 7 February 1996 and 8 February 1996**

**Entry into force:** *8 February 1996 by signature, in accordance with article X*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 1 October 2007*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Palaos**

**Mémorandum d'accord entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et le Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et du Ministère du commerce de la République des Palaos. Washington, 11 décembre 1995 et 17 janvier 1996 et Koror (Palaos), 7 février 1996 et 8 février 1996**

**Entrée en vigueur :** *8 février 1996 par signature, conformément à l'article X*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 1er octobre 2007*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

MEMORANDUM OF AGREEMENT  
BETWEEN THE  
FEDERAL AVIATION ADMINISTRATION  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION  
UNITED STATES OF AMERICA  
AND THE  
DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES OF AMERICA  
AND THE  
MINISTRY OF COMMERCE AND TRADE  
REPUBLIC OF PALAU

WHEREAS, the Federal Aviation Administration of the Department of Transportation of the United States of America, hereinafter referred to as the FAA, is authorized to furnish on a reimbursable basis to foreign governments certain services to encourage and foster the development of civil aeronautics and air commerce; and

WHEREAS, the Ministry of Commerce and Trade of the Republic of Palau, hereinafter referred to as the MCT, has requested that such services be provided; and

WHEREAS, the Department of the Interior of the United States of America, hereinafter referred to as the DOI, has been designated to administer the funds appropriated to carry out the Government of the United States of America's responsibilities under the provisions of the Compact of Free Association; and

WHEREAS, the FAA is authorized to furnish, upon determination by the International Development Cooperation Agency, certain parts peculiar and repair services to the MCT;

NOW THEREFORE, the FAA, the DOI, and the MCT subsequently referred to as "the parties" mutually agree as follows:

## ARTICLE I – OBJECTIVE OF THE AGREEMENT

A. The objective of this Memorandum of Agreement (subsequently referred to as Agreement) is to establish the terms and conditions under which the FAA is to provide assistance to the MCT in developing and modernizing the MCT civil aviation infrastructure in the managerial, operational and technical areas. For this purpose the FAA will, subject to their availability and the availability of appropriated funds, provide personnel, resources and related services to assist the MCT in the accomplishment of this objective.

B. It is understood and agreed that the FAA's ability to furnish the full scope of technical assistance provided by this Agreement depends on the MCT's use of the systems and equipment that are similar to those used by the FAA in the U.S. National Airspace System. To the extent that other systems and equipment are used in the ROP, FAA's ability to support other systems and equipment under this Agreement would be reduced.

## ARTICLE II – ANNEXES

Specific technical assistance in areas of personnel, training, equipment or services to be provided to the MCT by the FAA shall be delineated in annexes to this Agreement. When signed by the parties, such annexes shall become part of this Agreement. The parties agree that such annexes will contain a description of the services to be performed by the FAA, the personnel and other resources required to accomplish tasks, estimated costs, planned implementation, and duration.

### ARTICLE III – DESCRIPTION OF SERVICES

A. Under the terms and conditions of this Agreement and its annexes, the MCT may request technical assistance in areas including but not necessarily limited to:

1. Providing technical and managerial expertise to assist the MCT to develop, operate and enhance its civil aviation infrastructure, standards, procedures, policies, training, and equipment;
2. Providing training for MCT personnel, in the United States or in the ROP;
3. Inspecting and calibrating MCT equipment and air navigation facilities; and
4. Providing resources, logistical support, and equipment for air navigation facilities.

B. Assistance in these and other areas, as mutually agreed to, will be accomplished by appropriate short-term and long-term in-country assignments, or other assistance offered by the FAA.

### ARTICLE IV – STATUS OF FAA PERSONNEL

A. The FAA will assign personnel to perform the tasks agreed upon in the appropriate annex. FAA personnel assigned to any activity will retain their status as U.S. Government, FAA employees. Their supervision and administration will be in accordance with the policies and procedures of the FAA as an agency of the U.S. Government, and they will perform at the high level of conduct and technical execution required by the FAA.

B. FAA personnel shall be accorded the same privileges and immunities as are accorded to the administrative and technical personnel of the U.S. Embassy under the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.<sup>1</sup> Such FAA personnel shall not, however, be considered members of the Embassy staff by virtue of their enjoyment of such privileges and immunities.

ARTICLE V – HOST GOVERNMENT SUPPORT

A. The level of required host government support will be set forth in each annex.

B. If for any reason the MCT is unable to provide fully the support specified in each annex, or if the support provided is not equivalent to that prescribed in pertinent FAA or other U.S. regulations, the FAA will provide such support and will charge the costs for such support to the MCT.

ARTICLE VI – FINANCIAL PROVISIONS

A. The MCT, or the DOI, as appropriate, shall reimburse the FAA, in accordance with provisions set forth in this Agreement and its annexes, the amount of costs incurred by FAA, including all costs arising from expiration or termination of the Agreement or its annexes.

B. Each annex will set forth the specific and detailed financial arrangements concerning the activities described in that annex. However, all financial arrangements are subject to the following:

1. Payment of bills is due within sixty (60) days from date of billing. Payments are to be made in U.S. dollars and forwarded to the FAA at the address on the bill.
2. In the event that payment is not made within sixty (60) days from the date of billing, U.S. Treasury Department regulations prescribe and require the FAA to assess late payment charges, i.e., interest, penalty, and administrative handling charges, in subsequent billings. These late charges will be assessed for each additional thirty (30) day period, or portion thereof, that payment is not received.

C. Agreement Number NAT-I-3190 has been assigned by FAA to identify this project and shall be referred to in all related correspondence.

## ARTICLE VII – LIABILITY

A. The MCT on behalf of the Government of the Republic of Palau agrees to indemnify the Government of the United States of America for any damages and, if requested by the Government of the United States of America, defend any suit brought against the Government of the United States of America, the FAA, or any instrumentality or officer of the United States arising out of work under this Agreement or its annexes. The MCT on behalf of the Government of the Republic of Palau further agrees to hold the United States, the FAA, or any instrumentality or officer of the United States harmless against any claim by the Government of the Republic of Palau, or any agency thereof, or third persons for personal injury, death, or property damage arising out of work under this Agreement or its annexes.

B. It is understood that grossly negligent, fraudulent, or criminal acts resulting in personal injury, death or property damage shall not be considered activities within the scope of “work arising under this Agreement” for the purpose of the obligation of Palau to defend any suit brought against the United States, the FAA, or any instrumentality or officer of the United States arising out of work under this Agreement.

## ARTICLE VIII – AMENDMENTS

This Agreement or its annexes may be amended by mutual consent of the parties. Any changes in the services furnished or other provisions shall be formalized by an appropriate written amendment, signed by the parties, which shall outline the nature of the change.

## ARTICLE IX – RESOLUTION OF DISAGREEMENTS

Any disagreement regarding the interpretation or application of this Agreement or its annexes will be resolved by consultation between the parties and will not be referred to any international tribunal or third party for settlement.

**ARTICLE X – EFFECTIVE DATE AND TERMINATION**

This Agreement shall become effective upon signature of the parties and will remain in effect until terminated. This Agreement or any of its annexes may be terminated at any time by the FAA, the DOI or the MCT by providing sixty (60) days notice in writing to the other parties. Any such termination will allow the FAA one hundred and twenty (120) days to close out its activities.

**ARTICLE XI – AUTHORITY**

The FAA, the DOI and the MCT agree to the provisions of this Agreement as indicated by the signature of their duly authorized representatives.

FEDERAL AVIATION ADMINISTRATION  
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION  
UNITED STATES OF AMERICA

---

BY: Joan W. Bauerlein

TITLE: Director of International  
Aviation

DATE: 11 December 1995

MINISTRY OF COMMERCE  
AND TRADE  
REPUBLIC OF PALAU

---

BY: George Ngirarsaol

TITLE: Minister of Commerce  
And Trade

DATE: 2/8/1996

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
UNITED STATES OF AMERICA

---

BY: Allan Stayman

TITLE: Director  
Office of Insular Affairs

DATE: 1/17/96

OFFICE OF THE PRESIDENT  
REPUBLIC OF PALAU

---

BY: Kuniwo Nakamura

TITLE: President

DATE: 2/07/96

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ADMINISTRATION FÉDÉRALE DE L'AVIATION DU DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MINISTÈRE DU COMMERCE DE LA RÉPUBLIQUE DES PALAOS

Considérant que la Federal Aviation Administration du Département des transports des États-Unis d'Amérique, ci-après dénommée « la FAA », est autorisée à fournir contre remboursement à des gouvernements étrangers certains services tendant à encourager et favoriser le développement de l'aviation civile et du commerce aérien,

Considérant que le Ministère du commerce de la République des Palaos, ci-après dénommé « le MCT », a demandé de tels services,

Considérant que le Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique, ci-après dénommé « le DOI », a été chargé de gérer les crédits pour l'exercice des responsabilités du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vertu des dispositions de l'Accord de libre association,

Considérant que la FAA est autorisée à fournir, sur décision de l'Agence de coopération pour le développement international, certaines pièces exclusives et certains services de réparation au MCT,

La FAA, le DOI et le MCT, ci-après dénommés « les Parties », sont convenues de ce qui suit :

*Article Premier. Objectif de l'Accord A*

Le présent Mémoire d'accord (ci-après dénommé « l'Accord ») a pour objet de définir les conditions auxquelles la FAA aidera le MCT à développer et moderniser l'infrastructure de l'aviation civile du MCT sur le plan de la gestion et de l'exploitation et dans le domaine technique. À cette fin, la FAA fournira, sous réserve qu'ils soient disponibles et que des crédits soient ouverts, du personnel et des ressources, et les services connexes afin d'aider le MCT à réaliser cet objectif.

B. Il est entendu et convenu que la FAA ne pourra fournir toute l'assistance technique prévue dans le présent Accord que si le MCT utilise des systèmes et un matériel semblables à ceux qui sont employés par la FAA dans le cadre du National Airspace System des États-Unis. L'appui que la FAA peut fournir conformément au présent Accord sera nécessairement limité par la mesure dans laquelle d'autres systèmes et un matériel différent seront utilisés par la République des Palaos.

*Article II. Annexes*

L'aide technique que la FAA doit fournir au MCT en matière de personnel, de formation, de matériel ou de services sera définie dans les annexes au présent Accord qui,



lorsqu'elles auront été dûment signées par les Parties, feront partie intégrante de celui-ci. Les Parties sont convenues que chaque annexe contiendra une description des services devant être fournis par la FAA, un état des ressources en personnel et autres nécessaires pour accomplir les tâches prévues, un devis ainsi que l'ordonnancement et le calendrier des travaux.

### *Article III. Description des services*

A. Dans les conditions fixées dans le présent Accord et dans ses annexes, le MCT peut demander une assistance technique dans plusieurs domaines, notamment ceux qui suivent :

1. Services d'experts en gestion et de techniciens pour l'aider à développer, mettre en œuvre et améliorer ses structures, ses normes, ses procédures, ses politiques, sa formation et son matériel dans le domaine de l'aviation civile;
2. Formation de son personnel aux États-Unis ou dans la République des Palaos;
3. Inspection et étalonnage de son matériel et de ses installations aéronautiques;
4. Ressources, appui logistique et équipement des installations aéronautiques.

B. L'assistance fournie dans ces domaines et dans les autres qui seront définis d'un commun accord prendra la forme, entre autres modalités, de missions à court et à long termes accomplies dans le pays par la FAA.

### *Article IV. Statut du personnel de la FAA*

A. La FAA affectera du personnel pour accomplir les tâches définies dans chaque annexe. Les membres du personnel ainsi affecté conserveront leur statut d'employés de la FAA fonctionnaires du Gouvernement des États-Unis. Ils resteront soumis aux politiques et procédures de la FAA, administration du Gouvernement des États-Unis et, dans leur comportement et leurs services techniques, ils se conformeront aux hautes exigences de la FAA.

B. Le personnel de la FAA bénéficiera des mêmes privilèges et immunités que ceux qui sont accordés au personnel administratif et technique de l'Ambassade en vertu de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques de 1961. Toutefois, il ne sera pas considéré comme personnel de l'Ambassade du fait qu'il jouit de ces privilèges et immunités.

### *Article V. Appui du pays d'Accueil*

A. Le niveau d'appui que le gouvernement d'accueil doit fournir sera précisé dans chaque annexe.

B. Si, pour une raison quelconque, le MCT n'est pas en mesure de fournir la totalité de l'appui indiqué dans chaque annexe, ou si son appui n'est pas équivalent à ce que prescrit la réglementation de la FAA et les autres réglementations des États-Unis, la FAA se procurera cet appui et en imputera le coût au MCT.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ADMINISTRATION FÉDÉRALE DE L'AVIATION DU DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MINISTÈRE DU COMMERCE DE LA RÉPUBLIQUE DES PALAOS

Considérant que la Federal Aviation Administration du Département des transports des États-Unis d'Amérique, ci-après dénommée « la FAA », est autorisée à fournir contre remboursement à des gouvernements étrangers certains services tendant à encourager et favoriser le développement de l'aviation civile et du commerce aérien,

Considérant que le Ministère du commerce de la République des Palaos, ci-après dénommé « le MCT », a demandé de tels services,

Considérant que le Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique, ci-après dénommé « le DOI », a été chargé de gérer les crédits pour l'exercice des responsabilités du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en vertu des dispositions de l'Accord de libre association,

Considérant que la FAA est autorisée à fournir, sur décision de l'Agence de coopération pour le développement international, certaines pièces exclusives et certains services de réparation au MCT,

La FAA, le DOI et le MCT, ci-après dénommés « les Parties », sont convenues de ce qui suit :

*Article Premier. Objectif de l'Accord*

A. Le présent Mémoire d'accord (ci-après dénommé « l'Accord ») a pour objet de définir les conditions auxquelles la FAA aidera le MCT à développer et moderniser l'infrastructure de l'aviation civile du MCT sur le plan de la gestion et de l'exploitation et dans le domaine technique. À cette fin, la FAA fournira, sous réserve qu'ils soient disponibles et que des crédits soient ouverts, du personnel et des ressources, et les services connexes afin d'aider le MCT à réaliser cet objectif.

B. Il est entendu et convenu que la FAA ne pourra fournir toute l'assistance technique prévue dans le présent Accord que si le MCT utilise des systèmes et un matériel semblables à ceux qui sont employés par la FAA dans le cadre du National Airspace System des États-Unis. L'appui que la FAA peut fournir conformément au présent Accord sera nécessairement limité par la mesure dans laquelle d'autres systèmes et un matériel différent seront utilisés par la République des Palaos.

*Article II. Annexes*

L'aide technique que la FAA doit fournir au MCT en matière de personnel, de formation, de matériel ou de services sera définie dans les annexes au présent Accord qui,

*Article IX. Règlement des différends*

Tout différend né de l'interprétation ou de l'application du présent Accord ou de ses annexes sera réglé par consultation entre les Parties. Il ne sera soumis à aucun tribunal international ni à aucun tiers.

*Article X. Entrée en vigueur et dénonciation*

Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature par les Parties. Il restera en vigueur jusqu'à ce qu'il y soit mis fin. La FAA, le DOI ou le MCT peuvent mettre fin à tout moment au présent Accord ou à l'une de ses annexes moyennant un préavis de soixante (60) jours donné par écrit aux autres Parties. En tel cas, la FAA aura cent-vingt (120) jours pour liquider ses activités.

*Article XI. Autorité*

La FAA, le DOI et le MCT souscrivent aux dispositions du présent Accord comme l'atteste la signature de leurs représentants, à ce dûment autorisés.

Pour la Federal Aviation Administration du Département des Transports des États-Unis  
d'Amérique :

Par : JOAN W. BAUERLEIN

Titre : Directeur du Bureau de l'aviation internationale

Date : 11 décembre 1995

Département de l'Intérieur  
des États-Unis d'Amérique

Par : ALLAN STAYMAN

Titre : Directeur du Bureau des affaires insulaires

Date : 17/01/1996

Pour le Ministère du Commerce de la République des Palaos :

Par : GEORGE NGIRARSAOL

Titre : Ministre du Commerce

Date : 08/02/1996

Bureau du Président de la République des Palaos

Par : KUNIWO NAKAMURA

Titre : Président

Date : 07/02/1996

